

Φορέας Υλοποίησης: EJTN

Τόπος διεξαγωγής: Lublin

Ημερομηνία: 5-7 Ιουλίου 2017

Τίτλος: «Language training on the Vocabulary of Cybercrime»

Συμμετοχές: Γεώργιος Πλαγάκος, Πρωτοδίκης Ξάνθης

Έκθεση πεπραγμένων

1. Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Δικαστικής Εκπαίδευσης (European Judicial Training Network και στο εξής: EJTN) διοργάνωσε στο Lublin (Λούμπλιν) της Πολωνίας τριήμερο σεμινάριο διδασκαλίας της αγγλικής νομικής ορολογίας στο πεδίο του διαδικτυακού εγκλήματος. Το σεμινάριο έλαβε χώρα από 5 έως 7 Ιουλίου 2017 στις εγκαταστάσεις της Εθνικής Σχολής Δικαστών και Εισαγγελέων της Πολωνίας στην ανωτέρω πόλη. Στην επιμόρφωση έλαβε μέρος ο υπογράφων δικαστής, Γεώργιος Πλαγάκος, Πρωτοδίκης Ξάνθης.

2. Στο σεμινάριο συμμετείχαν τριάντα έξι πολιτικοί-ποινικοί δικαστές και εισαγγελείς από τη Βουλγαρία, τη Γαλλία, την Ελλάδα, την Εσθονία, την Ιταλία, την Ισπανία, την Κροατία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία, την Πολωνία, την Πορτογαλία, τη Σλοβενία και την Τσεχία. Η πλειονότητα των συμμετεχόντων ήταν εισαγγελείς. Οι εκπαιδευόμενοι χωρίστηκαν σε δύο τμήματα. Κάθε τμήμα είχε δύο διδάσκοντες, έναν για τη διδασκαλία του γλωσσικού και έναν για τη διδασκαλία του νομικού μέρους του σεμιναρίου.

3. Την πρώτη ημέρα του σεμιναρίου μετά από την άφιξη των συμμετεχόντων και την υποδοχή εκ μέρους των διοργανωτών, άρχισε η διδασκαλία. Λόγω της σύντομης διάρκειας του σεμιναρίου δεν προηγήθηκε εισαγωγή σε γενικότερες νομικές έννοιες στην αγγλική γλώσσα, ως είθισται σε παρόμοια σεμινάρια μεγαλύτερης διάρκειας που διοργανώνει το EJTN. Όλες οι ημέρες ήταν αφιερωμένες στη διδασκαλία της αγγλικής νομικής ορολογίας σε ζητήματα διαδικτυακού εγκλήματος. Η διδασκαλία ήταν τόσο γλωσσική όσο και νομική. Η δεύτερη είχε τη μορφή παρουσίασης μικρού ιστορικού και οι συμμετέχοντες καλούνταν να απαντήσουν σε επιμέρους ερωτήσεις. Την τελευταία ημέρα κάθε συμμετέχων παρουσίασε μία υπόθεση διαδικτυακού εγκλήματος από τη νομολογία της χώρας του. Οι περισσότερες υποθέσεις σχετιζόταν με την διάπραξη απάτης και τη νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματική

δραστηριότητα, τελεσθείσες με τη χρήση του διαδικτύου. Επίσης, παρουσιάσθηκαν και υποθέσεις διακίνησης υλικού παιδικής πορνογραφίας και παραβίασης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, που τελέσθηκαν μέσω του διαδικτύου. Ορισμένες από τις υποθέσεις που παρουσίασαν οι συμμετέχοντες περιείχαν και πτυχές διεθνούς δικαστικής συνεργασίας.

4. Η διδασκαλία αμφοτέρων των αντικειμένων περιλάμβανε πλείονες μεθόδους και μέσα. Η γλωσσική διδασκαλία περιλάμβανε λεξιλόγιο της διδακτέας ορολογίας και διάφορες ασκήσεις ακρόασης κειμένων σχετικών με τη διδακτέα ύλη, με σκοπό την κατανόησή τους και την επιλογή των ορθών λέξεων προς συμπλήρωση των κενών που υπήρχαν επί τούτου. Για όλα τα παραπάνω εκτός από τον παραδοσιακό πίνακα που υπάρχει σε κάθε τάξη, χρησιμοποιήθηκε εκτεταμένα η ακρόαση μικρών αρχείων οπτικοακουστικού υλικού. Επίσης, με σκοπό την εξάσκηση στην προφορική χρήση της νομικής ορολογίας της αγγλικής γλώσσας, ενθαρρυνόταν η συμμετοχή στα μαθήματα όλων των συμμετεχόντων, οι οποίοι καλούνταν από τους διδάσκοντες να εκφέρουν απόψεις ή να περιγράψουν ορισμένα σημεία της εθνικής νομοθεσίας της χώρας τους επί απλών νομικών ζητημάτων σχετικών με το διαδικτυακό έγκλημα, όπως ενδεικτικά η τυποποίηση ορισμένων ποινικών αδικημάτων. Η εξάσκηση στην προφορική χρήση της νομικής ορολογίας της ξένης γλώσσας κορυφώθηκε την τελευταία ημέρα με τη δεκαπεντάλεπτη παρουσίαση μίας υπόθεσης σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην προηγούμενη παράγραφο. Τέλος, επισημάνθηκε η σημασία της ορθής προφοράς των νομικών όρων στην αγγλική γλώσσα, δεδομένου ότι σε ευρωπαϊκό επίπεδο οι χρήστες της αγγλικής νομικής ορολογίας προέρχονται από πολλές χώρες, η κάθε μία με τη δική της ιδιαίτερη προφορά λόγω της διαφορετικής γλωσσικής οικογένειας, στην οποία ανήκει.

5. Πρέπει να αναφερθεί ότι μέρος της νομικής διδασκαλίας αφιερώθηκε στην ύπαρξη, χρήση και νομική αντιμετώπιση των εναλλακτικών νομισμάτων και κυρίως του Bitcoin, δεδομένου ότι η χρήση τους συνδέεται στενά με την παράνομη διακίνηση χρήματος μέσω του διαδικτύου είτε ως ανταλλάγματος για την τέλεση εγκλημάτων είτε ως προϊόντος της τέλεσής τους. Επίσης, η διδασκαλία περιλάμβανε ιδιαίτερη μνεία στα μη εμφανή μέρη του διαδικτύου (deep web, dark web), το δεύτερο εκ των οποίων χρησιμοποιείται για την τέλεση παράνομων συναλλαγών. Αυτά τα ζητήματα δεν είναι ευρέως γνωστά στην πλειονότητα των δικαστών και γενικώς των νομικών στη χώρα μας και επομένως η έστω και συνοπτική γλωσσική και νομική αναφορά σε αυτά ήταν ωφέλιμη.

6. Στο σημείο αυτό σημειωτέον ότι πολλοί εκ των συμμετεχόντων, ιδίως οι εισαγγελείς, είχαν χειρισθεί υποθέσεις ποινικών αδικημάτων που τελέσθηκαν με εξεζητημένο τρόπο μέσω του διαδικτύου, οπότε μετείχαν ήδη της σχετικής γνώσης. Μάλιστα, σε ορισμένες χώρες υπάρχουν στις εισαγγελίες ιδιαίτερα τμήματα με αντικείμενο το χειρισμό υποθέσεων διαδικτυακών εγκλημάτων, οπότε καθίσταται αντιληπτό ότι όσοι εκ των συμμετεχόντων στο σεμινάριο είναι τοποθετημένοι στα τμήματα αυτά στις χώρες τους, διαθέτουν σωρευμένη επαγγελματική εμπειρία σε τέτοιου είδους υποθέσεις και στη διεθνή δικαστική συνεργασία για την αντιμετώπισή τους, και έχουν το ανάλογο γλωσσικό επίπεδο στην αγγλική γλώσσα, οπότε συνέβαλαν στην άνοδο του γενικού επιπέδου του σεμιναρίου.

7. Πέραν των ανωτέρω σημειωτέον ότι τα μαθήματα διαρκούσαν από ώρα 09.00 έως ώρα 17.00 κάθε ημέρα με διακοπή μιας ώρας το μεσημέρι για γεύμα στο εστιατόριο της Εθνικής Σχολής Δικαστών και Εισαγγελέων. Οι συμμετέχοντες υπέγραφαν κάθε ημέρα σε κατάσταση παρουσιών. Καταβαλλόταν η προσπάθεια μέγιστης αξιοποίησης του χρόνου επ' ωφελεία της διδασκαλίας και αποφυγής δημιουργίας νεκρών χρόνων. Δεδομένης της ειδικής φύσης του διδαχθέντος αντικειμένου, απαιτούνταν για την ικανοποιητική συμμετοχή στα μαθήματα όχι απλώς επαρκής βαθμός κατανόησης της αγγλικής γλώσσας και δυνατότητας χρήσης της αλλά και σχετικά επαρκής γνώση του λεξιλογίου που σχετίζεται με τη χρήση του διαδικτύου και τις δυνατότητες χρήσης του.

8. Η εμπειρία των διδασκόντων και ιδίως πολλών από τους συμμετέχοντες και η επιλογή της διδακτέας ύλης συνέβαλαν, ώστε το αποτέλεσμα του σεμιναρίου να είναι θετικό. Το τελικό αποτέλεσμα του τριήμερου σεμιναρίου ήταν ο ουσιώδης εμπλουτισμός του νομικού λεξιλογίου σε ζητήματα διαδικτυακού εγκλήματος και η απόκτηση ορισμένων, έστω και εισαγωγικών, γνώσεων σε ζητήματα που σχετίζονται με τις παράνομες διαδικτυακές συναλλαγές και τις δυνατότητες που παρέχει το διαδίκτυο για την τέλεση οργανωμένων και δυσεξιχνίαστων εγκλημάτων.